

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 10

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

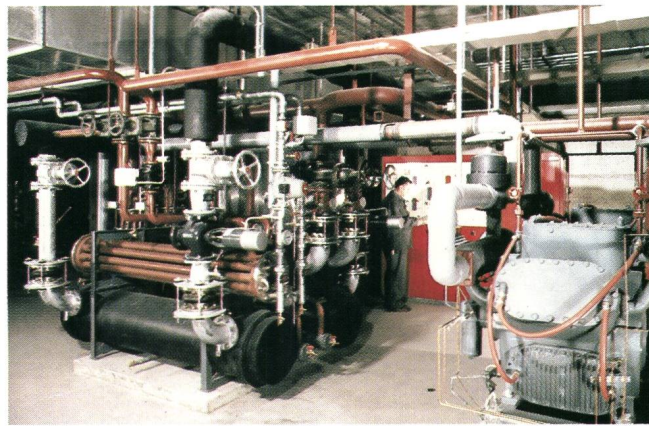


# Bulletin



*des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens*

*des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité*



10/1985

## ***Elektrizitätswirtschaft Economie électrique***

***Sparen – Forschen – Substituieren  
Economie – Recherche – Substitution***



**Wir schützen,  
was Sie bisher  
auch schon zu  
schützen wussten –  
nur sicherer,  
wirksamer, ein-  
facher und  
flexibler.**

## sicherer

- Die schnelleren Gerätefunktionen sorgen für wirksamen Schutz bei höherer Leistungsdichte im Übertragungsnetz und grösstmögliche Verfügbarkeit.

## wirksamer

- Die spezielle Kurzschlussanregung und die polygonale Auslösecharakteristik ermöglicht mit grosser Flexibilität, in verschiedenen Netzen Kurzschlüsse zu erfassen.

## einfacher

- Der modulare Aufbau und an Ihr genormtes Klemmendispositiv anpassbare Ein- und Ausgänge vereinfachen Projektierung und Montage.

## flexibler

- Das standardisierte Schutzsystem, die Ausführungsvarianten für den Einbau in Schränke und offene Gestelle sowie für Schalttafelein- und -aufbau lassen Sie mit steckbaren Funktionseinheiten flexibler und kostensparender projektieren.

## **Siemens-Albis bietet**

Ihnen ein komplettes Programm zur Lösung aller Schutzaufgaben, mit Dokumentation, Engineering, Assembling und Anlagenbau. Rufen Sie uns an!

**Siemens-Albis AG**  
**Energieversorgung und Verkehr**

**Freilagerstr. 28**  
**8047 Zürich**  
**01 - 495 3111**

**1020 Renens** **6904 Lugano**  
**021 - 34 96 31** **091 - 51 92 71**

**Statische Schutzsysteme für Spannungen von  
3 bis 800 kV, für Netze, Trafos und Maschinen.**



# Das komplette Geräteprogramm zum Prüfen von Elektro-Installationen

Ausgabe 1.85  
Bestell-Nr. M 48.01.03

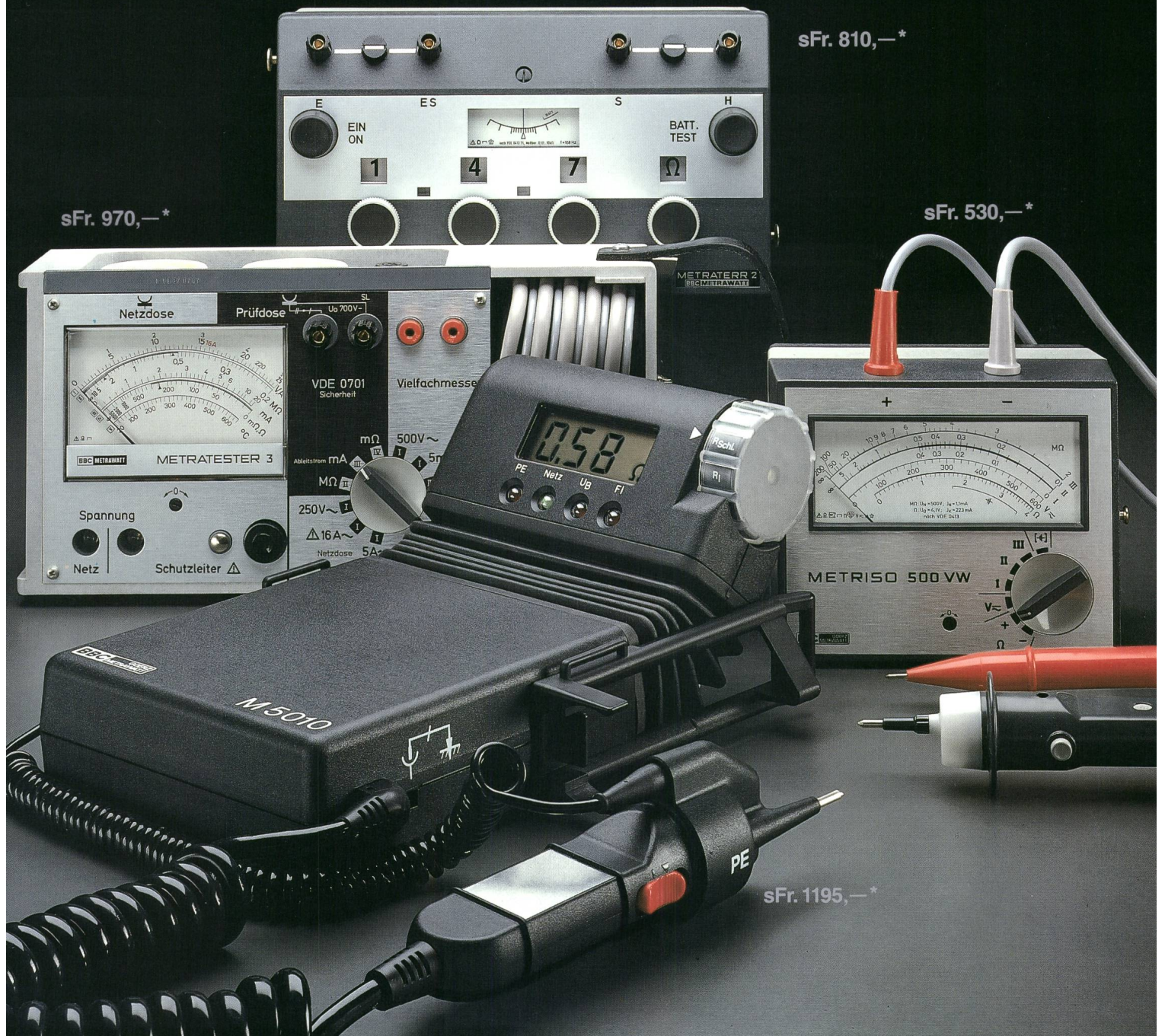
\* excl. Wust.

sFr. 970,—\*

sFr. 810,—\*

sFr. 530,—\*

sFr. 1195,—\*





☐ Ich/wir wünsche(n)  
ausführliche Unterlagen

☐ Ich/wir bestelle(n) hiermit:

☐ für Eigenbedarf

☐ für Wiederverkauf

Datum

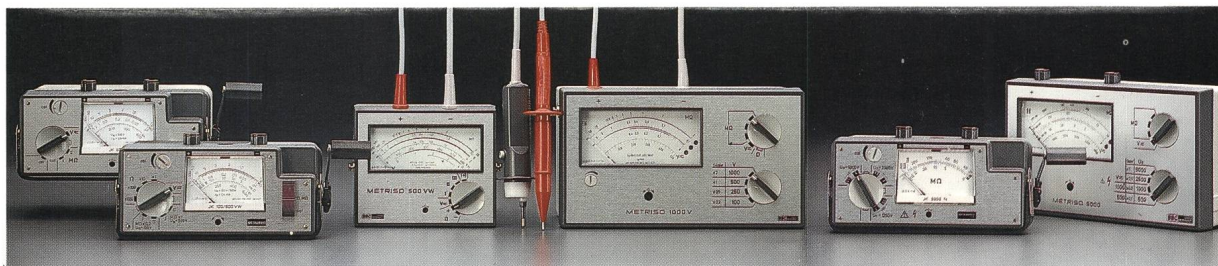
Unterschrift

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25/1 8

METRAWATT  
AG FÜR MESSAPPARATE  
Felsenrainstrasse 1

CH-8052 Zürich

METRAWATT  
AG FÜR MESSAPPARATE  
FELSENRAINSTRASSE 1  
CH-8052 ZÜRICH  
TELEFON 01-3 02 35 35  
TELEX 59 436



Typ	JK 500 V	JK 100/500 VW	METRISO 500 VW	METRISO 1000 V	JK 5000	METRISO 5000
Geräteart	Isolationsmesser	Isolations- und Widerstandsmesser		Isolationsmesser	Hochspannungs-Isolationsmesser	
Zur Messung n. VDE	0100/0105/0701		0100/0105/0701 0190/0141/0800	0100/0105/0701	—	
Gebaut nach VDE	0413					—
Meßbereiche/ Meßumfang	0 ... 5/1 ... 100 MΩ, 0 ... 600 V=	0 ... 1/2 ... 20 MΩ, 0 ... 5/1 ... 100 MΩ, 0 ... 0.5/5/50/500 kΩ, 0 ... 600 V=	0 ... 0.4/0.1 ... 5/ 2 ... 200 MΩ, 0 ... 4 Ω, 0 ... 600 V=	0 ... 400 MΩ (12 Bereiche) 0 ... 100/250/500/ 1000 V=	0 ... 4000 MΩ (6 Bereiche)	0 ... 20 000 MΩ (12 Bereiche) 0 ... 500/1000 V=
Nennspannungen	500 V	100/500 V	500 V	100/250/500/1000 V	—	—
Leerlaufspannungen	700 V	140/700 V	665 V	130/325/650/1300 V	1250/2500/5000 V	500/1000/2500/5000 V
Preise: Gerät	sFr. 710,—*	sFr. 850,—*	sFr. 530,—*	sFr. 880,—*	sFr. 1390,—*	sFr. 1390,—*
Preise: Zubehör						
Kabelset	KS 19 sFr. 16,—* KS 21 sFr. 18,—*		—	—	KS 12 sFr. 67,—*	
Bereitschaftstasche	F 772 sFr. 66,—*		F 806 sFr. 43,—*	F 713 sFr. 75,—*	F 772 sFr. 67,—*	F 713 sFr. 75,—*



Typ	METRATER 2	M 5010	METRATER 3	RZ 2/RZL 2
Geräteart	Erdungsmesser	VDE 0100 Prüfgerät	VDE 0701 Prüfgerät	Drehfeldricht.-Anz.
Zur Messung n. VDE	0100/0105/0141/0800	0100	0701	—
Gebaut nach VDE	0413	0413	0701	—
Meß- und Prüfmöglichkeiten/ Meßbereiche/ Meßumfang	Erdungswiderstände, spezifische Erdwiderstände 0 ... 9,99 Ω/99,9 Ω/ 999 Ω/9,99 kΩ	FI-Schutzschaltung (Berührungsspannung, Auslösung), Schleifen- widerstand, Netzzinnen- widerstand, Erdungs- widerstand, Spannung	nach VDE 0701: Schutz- leiterwiderst., Ableitstrom, Isolationswiderst., außer- dem: richtiger Netzan- schluß, Spannung, Strom, Widerstand, Temperatur	Ermittlung des Dreh- sinnes bzw. der Phasen- folge in Drehstromnetzen 100 ... 660 V/3~ 16⅓ ... 1000 Hz
Preise: Gerät	sFr. 810,—*	sFr. 1195,—*	sFr. 970,—*	RZ 2: sFr. 135,—* RZL 2: sFr. 155,—*
Preise: Zubehör				
Kabelset	—	Meßadapter K 042 im Gerätepreis enthalten	KS 13 sFr. 50,—*	Meßleitungen fest angeschlossen
Tasche	—	F 824 sFr. 80,—*	—	F 801 sFr. 27,—*
Spezialzubehör	Erdungsmeßkoffer EJB sFr. 810,—*	—	Temperaturfühler FEKO-MTR sFr. 135,—*	—



# «Menziken» Kandelaber aus Leichtmetall

- Vielfältiges Lieferprogramm
- Ästhetische Form
- Anticorodal anodisch oxidiert
- Unterhaltsfrei
- Über Jahrzehnte neuwertiges Aussehen
- Niedriges Gewicht

Verlangen Sie den Farbprospekt  
(Karte ankreuzen und einsenden)

**ALUMINIUM**  
**AG**  
**MENZIKEN**

Schweiz



Aluminium AG Menziken  
CH-5737 Menziken  
Telefon 064 70 11 01  
Telex 981 551 alu ch

## «Menziken» Kandelaber aus Leichtmetall «Menziken» Guss-Kandelaber im Stil der Jahrhundertwende

Bitte senden Sie uns Unterlagen über Ihr Kandelaberprogramm.

Wir interessieren uns vor allem über:

- ☐ Kandelaber aus Leichtmetall
- ☐ Guss-Kandelaber im Stil der Jahrhundertwende

(Entsprechendes ankreuzen)

Unsere Adresse:

Name:

Sachbearbeiter:

Strasse:

PLZ/Ort:



# «Menziken» Guss-Kandelaber

Handwerklich gearbeitet im Stil der  
Jahrhundertwende

- Umfangreiches Programm
- Alle Teile nach Originalmodellen
- Hochwertiger Aluminiumguss
- Witterungs- und korrosionsbeständig
- Schwarz patiniert oder farbig  
einbrennlackiert

Verlangen sie den Farbprospekt  
(Karte ankreuzen und einsenden)

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung    Invio commerciale-risposto  
Correspondance commerciale-réponse

Aluminium AG Menziken  
Verkauf Sonderprodukte

5737 Menziken